

# KRITIKA --- KULTURA

a refereed electronic journal  
of literary / cultural and language studies

No. 38, February 2022

[ajol.ateneo.edu/kk](http://ajol.ateneo.edu/kk)

Indexed in MLA International Bibliography,  
Arts and Humanities Citation Index (Clarivate), Scopus,  
EBSCO, and Directory of Open Access Journals

Department of English  
School of Humanities  
Ateneo de Manila University  
Quezon City, Philippines



ATENEUM DE MANILA  
UNIVERSITY

ISSN 1656-152X

*Kritika Kultura* is an international refereed journal acknowledged by a host of Asian and Asian American Studies libraries and scholars network, and indexed in the MLA International Bibliography, Arts and Humanities Citation Index (Clarivate), Scopus, EBSCO, and the Directory of Open Access Journals.

Published twice a year (February and August)  
Open Access

Copyright © Ateneo de Manila University

*Kritika Kultura* is published by Ateneo de Manila University. Contents may not be copied or sent via email or other means to multiple sites and posted to a listserv without the copyright holder's written permission. Users may download and print articles for individual, non-commercial use only. Please contact the publisher for any further use of this work at [kk@ateneo.edu](mailto:kk@ateneo.edu).

For flexibility and freedom, authors retain copyright of their work, even as they are urged not to reproduce an exact same version elsewhere.

### AIMS, FOCUS, AND SCOPE

*Kritika Kultura* is an international peer-reviewed electronic journal of language and literary/cultural studies which addresses issues relevant to the 21st century, including language, literature and cultural policy, cultural politics of representation, the political economy of language, literature and culture, pedagogy, language teaching and learning, critical citizenship, the production of cultural texts, audience reception, systems of representation, effects of texts on concrete readers and audiences, the history and dynamics of canon formation, gender and sexuality, ethnicity, diaspora, nationalism and nationhood, national liberation movements, identity politics, feminism, women's liberation movements, and postcolonialism.

*Kritika Kultura* is interested in publishing a broad and international range of critical, scholarly articles on language, literary and cultural studies that appeal to academic researchers in government and private agencies and educational institutions, as well as members of the public who are concerned with exploring and examining contemporary issues in the complex nexus interconnecting language, literature, culture, and society.

*Kritika Kultura* seeks to promote innovative scholarship that challenges traditional canons and established perspectives and enhance work that bridges disciplinary research around the issues enumerated above, especially in the promising lines of work in Philippine, Asian, Southeast Asian, and Filipino-American studies.

### INFORMATION FOR AUTHORS

Please visit [ajol.ateneo.edu/kk](http://ajol.ateneo.edu/kk)

### PUBLISHER

Department of English  
School of Humanities  
Ateneo de Manila University  
Loyola Heights  
Quezon City  
Philippines 1108  
Tel. Nos. +63 (2) 8426-6001 loc. 5310 or 5311  
Telefax: +63 (2) 8426-6120

**KRIKA KULTURA 38**  
**FEBRUARY 2022**

ISSN 1656-152X

[ajol.ateneo.edu/kk](http://ajol.ateneo.edu/kk)

**GUEST EDITORS**

**Forum Kritika on Theorizing Corporeality in the Climate Change Era**

Simon C. Estok  
Sungkyunkwan University (South Korea)

**Forum Kritika on Goa Before India: Late Colonial Goan Society and Culture**

Paul Melo e Castro  
University of Glasgow (UK)

Jason Keith Fernandes  
Center for Research in Anthropology  
ISCTE-IUL (Portugal)

**EDITORIAL STAFF**

**Maria Luisa F. Torres Reyes**  
FOUNDING EDITOR AND EDITOR EMERITA

**Vincenz Serrano**  
[vserrano@ateneo.edu](mailto:vserrano@ateneo.edu)  
EDITOR IN CHIEF

**Ma. Gabriela P. Martin**  
[mgmartin@ateneo.edu](mailto:mgmartin@ateneo.edu)  
MANAGING EDITOR

**Jocelyn Martin**  
[jmartin@ateneo.edu](mailto:jmartin@ateneo.edu)  
MANAGING EDITOR

**Martin Villanueva**  
[mrvillanueva@ateneo.edu](mailto:mrvillanueva@ateneo.edu)  
ASSOCIATE EDITOR FOR LITERARY SECTION

**Raymon Ritumban**  
COMMUNICATIONS AND EVENTS

**Angelica Maria D. Tomintz**  
COPYEDITOR

**Anna Alves**  
**Sofia Bernedo**  
**Francesca Borrás**  
**Ian Harvey Claros**  
**Arianne Stephanie de Asis**  
**Nadine Legaspi**  
**Miguel Llona**  
**Anne Camille Ortiz**  
**Raymon Ritumban**  
**John Paolo Sarce**  
EDITORIAL ASSISTANTS

**Raisa Perez**  
LAYOUT

# TABLE OF CONTENTS

**1** Editor's Introduction

**REGULAR SECTION**

- 6** Ignacio Ballester Pardo  
The Philippines in Contemporary Mexican Poetry: Presence and Omission
- 33** Roghayeh Farsi and Abbas Ali Hallaji  
Construction and Comprehension of Fictional Dystopia: A Cognitive Study of Anna Burns's *Milkman*
- 60** Jeremy De Chavez  
Consumed by Affects: *Kwentong Jollibee* [Jollibee Stories], Happy Objects, and the Formation of Intimate Publics
- 80** Hyunyoung Lee and Jooyoung Kim  
A Study on Reconstruction of Movement and Space in Bashō's Haiku: Movement and Space on Horse
- 100** Behnam M. Fomeshi  
Democratic Poetics: A Comparative Study of the US and Iran
- 120** Sheikh Mehedi Hasan  
The Postcolonial Condition in Kiran Desai's *The Inheritance of Loss*: Predicament of Migrants and Resistance of Minorities
- 143** Debjani Sarkar and Nirban Manna  
The Compositional Paradox in Violence: Classes of *Bhadralok* and *Chotolok* in the Naxalite Novel
- 166** Jane Qian Liu  
Memory Lost and Revived: Zhang Chengzhi's Fictional Works on Educated Youth Sent to the Countryside
- 195** Ryan Ku  
Postcolonial Pharmakon: Traumatic Transmission in Tony Perez's *Cubao-Kalaw Kalaw-Cubao*

- 232 **Christian Jil R. Benitez**  
A Tropical Traumaturgy: Rereading the Folk in “May Bagyo Ma’t May Rilim”

**FORUM KRITIKA ON THEORIZING CORPOREALITY IN THE CLIMATE CHANGE ERA**

Guest Editor: Simon C. Estok

- 266 **Simon C. Estok**  
Corpus Interruptus: An Introduction to the Forum Kritika on Theorizing Corporeality in the Climate Change Era
- 274 **Chao Xie**  
Reading Corporeality in the Climate Change Era: A Comparative Study of Seamus Heaney’s and Hua Hai’s Ecological Poetry
- 290 **Young-Hyun Lee**  
Body, Genetic Manipulation, and Climate Change in Margaret Atwood’s *The Year of the Flood*
- 303 **Péter Hajdu**  
Toxic Environments in *The Handmaid’s Tale*, its Sequels, and Other Feminist Dystopias
- 325 **Yina Cao and Xudong Guo**  
Bodies and Body Politics of China’s Northeastern Rust Belt
- 338 **Wei Guo and Peina Zhuang**  
A Comparative Cultural Study of the “Body” in Chinese and Western Scholarship
- 350 **Won-Chung Kim**  
“The Nomad of the Naked Body”: The Trans-corporeal Eco-poetics of Sunwoo Kim
- 365 **Simon C. Estok**  
Humanizing Corporeal Spectacle: Humor and Resistance in Indra Sinha’s *Animal’s People*

**FORUM KRITIKA ON GOA BEFORE INDIA: LATE-COLONIAL GOAN SOCIETY  
AND CULTURE**

Guest Editors: Paul Melo e Castro and Jason Keith Fernandes

- 383 Paul Melo e Castro and Jason Keith Fernandes**  
Following the Golden Thread: Goa Before India
- 397 Dale Luis Menezes**  
Vimala Devi's *Bhatcars* and the *Mundcars*: Laborers, Landlords, and Culture in Goa
- 415 Favita Rochelle Dias**  
Agriculture in Curtorim: Through the Lens of Caste
- 435 Jason Keith Fernandes**  
*Tiatr*: Shaming, Humiliation, and the Dignity Project
- 455 Amita Kanekar**  
Architecture, Nationalism, and the Fleeting Heyday of the Goan Temple
- 482 Luís Pedroso de Lima Cabral de Oliveira**  
The *Descendente* Elite of Goa: The Role of Literature in the Construction and Dismantling of Stereotypes
- 508 Sandra Ataíde Lobo**  
Fidelities
- 543 Cielo G. Festino**  
Moments of Truth and Lyrical Musings on Goa's Traumatic Process of Decolonization: A Reading of *Surya* and *Monsoon* by Vimala Devi
- 566 Paul Melo e Castro**  
Circling the End of the Line in Vimala Devi's *Monsoon*: Glints of Significance Across Vimala Devi's Short Story Cycle



**LITERARY**

**597** **Krishnavanie Shunmugam, Amin Amirdabbaghian, and Shahla Naghiyeva**  
An English Translation of “Tahir and Zohra,” An Azerbaijini Love Dastan

**618** **Jinhyoung Lee**  
A Translation of “On the Road” by Namcheon Kim

